



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2004/L.7
23 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцатая сессия

Бонн, 16-25 июня 2004 года

Пункт 9 а)-е) повестки дня

**Организационные мероприятия в связи с проведением
межправительственных совещаний**

Десятая сессия Конференции Сторон

Будущие сессионные периоды

Организация межправительственного процесса

**Эффективное участие в процессе осуществления
Конвенции**

**Организационные мероприятия для проведения
первой сессии Конференции Сторон, действующей
в качестве совещания Сторон Киотского протокола**

**Проект выводов, предложенный Председателем контактной группы
по пункту 9 а)-е) повестки дня**

1. Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) рассмотрел на своей двадцатой сессии информацию об организационных мероприятиях в связи с проведением межправительственных совещаний, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2004/4, и информацию о содействии эффективному участию в процессе осуществления Конвенции, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2004/5, и принял к сведению точки зрения, выраженные Сторонами.

А. Десятая сессии Конференции Сторон

2. ВОО выразил свою признательность правительству Аргентины за его щедрое предложение организовать в своей стране проведение десятой сессии Конференции Сторон (КС 10). ВОО с удовлетворением отметил подготовительные мероприятия, проводимые правительством Аргентины и секретариатом в целях созыва КС 10 в Буэнос-Айресе, Аргентина, с 6 по 17 декабря 2004 года.
3. ВОО признал, что на 2004 год приходится десятая годовщина вступления в силу Конвенции и рекомендовал сделать эту годовщину центральной темой КС 10.
4. ВОО рассмотрел вопрос об организационных мероприятиях для проведения КС 10 на тот случай, если Киотский протокол еще не вступит в силу. ВОО утвердил 15-17 декабря в качестве сроков проведения сегмента высокого уровня, на котором будут присутствовать министры и другие главы делегаций.
5. ВОО рекомендовал, чтобы обмен мнениями в ходе сегмента высокого уровня проходил в виде дискуссий в группах. Группы будут состоять из министров и других глав делегаций. Члены групп будут инициировать интерактивный диалог с другими министрами и главами делегаций. Следует обеспечить сбалансированную представленность среди членов групп с учетом географического представительства и разнообразия точек зрения. Сегмент высокого уровня должен также предоставить возможность для выступления, по соответствующей просьбе, с заявлениями в ходе церемонии открытия, однако признается, что Стороны будут вносить свой вклад в работу в основном посредством участия в обсуждениях в рамках групп.
6. ВОО признал, что может потребоваться параллельное проведение заседаний двух групп и рекомендовал рассмотреть в группах следующие темы:
 - Конвенция через 10 лет после ее принятия: достижения и проблемы в будущем
 - Последствия изменения климата, меры по адаптации и устойчивое развитие
 - Технология и изменение климата
 - Смягчение последствий изменения климата: политика и ее последствия.
7. ВОО призвал Президиум КС 9 в сотрудничестве с секретариатом и правительством Аргентины принять к сведению точки зрения, выраженные Сторонами, и продолжить

рассмотрение деталей и формы проведения сегмента высокого уровня в соответствии со сделанными выводами.

8. ВОО просил Исполнительного секретаря принять к сведению мнения, выраженные Сторонами в отношении возможных элементов предварительной повестки дня КС 10.

В. Будущие сессионные периоды

9. ВОО отметил, что одиннадцатая сессия Конференции Сторон (КС 11) будет созвана в течение периода 7-18 ноября 2005 года. ВОО также отметил, что секретариат пока еще не получил никаких предложений от Сторон в отношении организации КС 11. Он настоятельно призвал Стороны представить свои предложения об организации КС 11, с тем чтобы соответствующее решение могло быть принято на КС 10.

10. ВОО принял к сведению предлагаемые сроки сессионных периодов в 2009 году (1-12 июня 2009 года и 30 ноября - 11 декабря 2009 года), содержащиеся в документе FCCC/SBI/2004/4. ВОО рекомендовал КС утвердить предложенные сроки на ее десятой сессии.

С. Организация межправительственного процесса

11. ВОО рассмотрел общее состояние организации процесса осуществления Конвенции. Он признал существование проблем, возникающих в результате значительного числа пунктов, находящихся на рассмотрении вспомогательных органов, особенно в том, что касается разработки реально осуществимых повесток дня и нагрузки, лежащей на небольшие делегации.

12. ВОО решил продолжить обсуждение вопроса об организации будущих сессионных периодов с целью обеспечения того, чтобы органы Конвенции могли работать максимально эффективно и рационально в пределах времени, выделяемого для проведения сессий, при обеспечении согласованного и оперативного подхода к решению вопросов. Он просил секретариат провести рабочее совещание по вопросу организации межправительственного процесса, приурочив его к проведению двадцать первой сессии ВОО, и подготовить справочный документ с учетом соответствующего опыта, накопленного в рамках других многосторонних процессов.

Д. Эффективное участие в процессе осуществления Конвенции

13. ВОО принял к сведению озабоченность, выраженную в отношении интерпретации правил 26 и 27 правил процедуры Исполнительного совета механизма чистого развития.

14. ВОО подчеркнул первостепенное значение содействия эффективному участию Сторон в процессе осуществления Конвенции. ВОО также признал фундаментальную ценность эффективного участия наблюдателей как в этом процессе, так и в мерах реагирования на изменение климата.

15. ВОО решил продолжить рассмотрение вопроса об эффективном участии на своей двадцать второй сессии на основе материалов, полученных до 31 января 2005 года.

Участие организаций-наблюдателей

16. ВОО принял к сведению применяемый в настоящее время секретариатом подход к допуску организаций-наблюдателей и выраженные Сторонами точки зрения и решил продолжить рассмотрение этого вопроса в контексте продолжения рассмотрения вопроса об эффективном участии.

17. ВОО просил секретариат проинформировать ВОО на его двадцать второй сессии о соответствующих инициативах Организации Объединенных Наций, нацеленных на усиление связей между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, таких, как Комитет высокого уровня по программам (КВУП) и Группа высокого уровня в составе видных деятелей по отношениям между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом (ГВУ).

18. ВОО признал, что, хотя участие НПО и является широким, оно не сбалансировано в географическом отношении, о чем говорит участие малого числа НПО из развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода. ВОО также признал важность большей степени глобальной представленности участников сессий и рабочих совещаний и призвал заинтересованные Стороны поддерживать участие НПО из развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода, не располагающих необходимыми ресурсами.

19. ВОО признал ценность вклада НПО в рассмотрение вопросов существа. Он приветствовал существующую практику Председателя КС, председателей вспомогательных органов и председателей контактных групп, допускающую при необходимости выступления представителей НПО, обеспечивающую при этом эффективность и результативность процесса осуществления Конвенции.

20. ВОО решил, что просьбы о представлении информации и точек зрения могут при необходимости быть распространены на НПО, при том понимании, что такие представления не будут выпускаться в качестве официальных документов, с тем чтобы не

увеличивать объем документации, однако будет обеспечиваться наличие таких материалов на вебсайте секретариата.

Участие коренных народов

21. ВОО рассмотрел рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов, а также другие просьбы организаций коренных народов, подытоженные в документе FCCC/SBI/2004/5.

22. ВОО отметил, что организации коренных народов были допущены в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 6 статьи 7 Конвенции и что в секретариате имеется сотрудник, ответственный за поддержание связей с организациями-наблюдателями, включая организации коренных народов. Также он отметил, что повестки дня органов Конвенции включают пункты, относящиеся к проблемам коренных народов. ВОО рекомендовал организациям коренных народов в полной мере использовать существующие органы и возможности, предоставляемые им в настоящее время в соответствии с Конвенцией.

23. ВОО призвал Стороны рассмотреть вопрос об использовании опыта организаций коренных народов при обсуждении имеющих для них интерес вопросов. Он призвал отдельные Стороны рассматривать пути усиления участия организаций коренных народов в процессе осуществления Конвенции.

24. ВОО признал важность усиления участия организаций коренных народов в процессе осуществления Конвенции, в частности путем обсуждения соответствующих пунктов повестки дня, участия в рабочих совещаниях и неофициальных контактов. ВОО предложил председателям соответствующих органов Конвенции и секретариату содействовать такому участию в возможной степени, не прибегая к предоставлению финансовой поддержки.

25. ВОО сделал вывод о том, что имеются возможности для содействия полному и эффективному участию организаций коренных народов в процессе осуществления Конвенции. Он просил секретариат довести его выводы до сведения Постоянного форума по вопросам коренных народов.

**Е. Организационные мероприятия для проведения первой сессии
Конференции Сторон, действующей в качестве совещания
Сторон Киотского протокола**

26. ВОО подтвердил сохраняющуюся актуальность выводов, сделанных на его восемнадцатой сессии в отношении организационных мероприятий для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС 1)¹, решения 17/СР.9², положений Киотского протокола и других решений КС, относящихся к организационным мероприятиям для проведения КС/СС 1. ВОО принял к сведению информацию, представленную секретариатом по этому пункту, и просил Исполнительного секретаря принять к сведению точки зрения, выраженные Сторонами, при подготовке предварительной повестки дня.

¹ FCCC/SBI/2003/8, пункты 43 и 44.

² FCCC/CP/2003/6/Add.2.